



OLSZTYŃSKA  
SZKOŁA WYŻSZA  
OLSZTYN UNIVERSITY

## ZAGADNIENIA NA EGZAMIN DYPLOMOWY

**Kierunek FILOLOGIA, specjalność – filologia angielska**

**studia pierwszego stopnia (licencjat)**

**Wydział Nauk Humanistyczno-Społecznych i Technicznych w Olsztynie**

**Rok akademicki 2023/2024**

### **Ogólne:**

1. Definicje języka.
2. Typy morfemów.
3. Struktura zdania w języku angielskim.
4. Procesy słowotwórcze w języku.
5. Części mowy i części zdania.
6. Opis dźwięków mowy: spółgłoski i samogłoski.
7. Fonem i jego funkcje w języku angielskim.
8. Typy transkrypcji fonetycznej.
9. Definicja tłumaczenia.
10. Pojęcie języka specjalistycznego.
11. Sprawności receptywne a sprawności produktywne.
12. Akwizycja języka a proces uczenia się języka obcego.
13. Jakie były główne cele i skutki ruchu sufrażystek w Wielkiej Brytanii i Stanach Zjednoczonych?
14. Omów kluczowe wydarzenia i postacie związane z ruchem praw obywatelskich w Stanach Zjednoczonych.
15. Opisz rządy Busha i Clintona.
16. Zimna wojna i jej czas w Wielkiej Brytanii i USA.
17. Jakie były przyczyny i skutki rozpadu Imperium Brytyjskiego po II wojnie światowej?

18. Omów proces kolonizacji Ameryki Północnej przez Brytyjczyków i jego wpływ na relacje między Wielką Brytanią a jej koloniami.
19. Scharakteryzuj literaturę w okresie romantyzmu w Stanach Zjednoczonych i Wielkiej Brytanii, podając kluczowe dzieła i ich autorów.
20. Omów rozwój powieści wiktoriańskiej, podając kluczowe dzieła i ich autorów.
21. Scharakteryzuj literaturę gotycką, podając kluczowe dzieła i ich autorów.
22. Opisz rolę literatury amerykańskiej podczas okresu wojny o niepodległość, podając kluczowe dzieła i ich autorów.
23. Przedstaw współczesne nurty w literaturze amerykańskiej i brytyjskiej, podając kluczowe dzieła i ich autorów.
24. Przedyskutuj zasady organizacji poetyckiej w literaturze staroangielskiej.
25. Omów systemy polityczne i społeczne Wielkiej Brytanii i USA.

## ZAGADNIENIA SPECJALNOŚCIOWE

### Translatoryka:

1. Omów rodzaje znaczeń i ich rolę w przekładzie.
2. Omów problem nieekwiwalencji na poziomie słowa.
3. Omów pojęcie ekwiwalencji na poziomie słowa i na poziomie tekstu.
4. Omów problemy związane z tłumaczeniem kolokacji, wyrażeń stałych i wyrażeń idiomatycznych.
5. Jakie są różnice w podejściu do tłumaczenia literatury pięknej a literatury faktu?  
Omów strategie przekładu dla każdej z tych dziedzin.
6. Jakie strategie można zastosować w tłumaczeniu idiomów i kolokacji?
7. Omów pojęcie ekwiwalencji pragmatycznej.
8. Omów podział na tłumaczenie wewnątrzjęzykowe, międzyjęzykowe i
9. intersemiotyczne.
10. Omów pojęcia ekwiwalencji formalnej, ekwiwalencji dynamicznej i efektu ekwiwalentnego.
11. Czym charakteryzują się następujące rodzaje transferu: tłumaczenie, adaptacja, lokalizacja? Omów różnice między nimi.
12. Co to jest "problem tłumaczeniowy" i jaki jest jego związek z pojęciem "strategia tłumaczeniowa"?
13. Opisz możliwe strategie przekładu nazw własnych.
14. Omów wpływ nowych technologii na pracę tłumacza.
15. W jaki sposób kulturowe różnice wpływają na proces tłumaczenia literatury anglojęzycznej? Przedstaw przykłady i omów konsekwencje.

## **Językoznawstwo:**

1. Czym jest język? Wyjaśnij, na czym polega jego arbitralność.
2. Wyjaśnij różnicę między semantyką a pragmatyką. Przeanalizuj cztery maksymy konwersacyjne Grice'a.
3. Przeanalizuj zjawiska semantyczne w języku angielskim, takie jak synonimia, homonimia, czy polisemia.
4. Jakie są główne różnice między angielskim brytyjskim a amerykańskim? Skup się zarówno na różnicach fonetycznych, leksykalnych, jak i kulturowych.
5. Omów zależności między językiem a społeczeństwem.
6. Przeanalizuj różnice dialektalne w języku angielskim i ich społeczne implikacje.
7. Wymień działy formalne językoznawstwa i przedstaw pokrótce, czym się zajmują.
8. Omów różnice między podejściem strukturalnym a generatywnym.
9. Omów proces akwizycji języka.
10. Co to jest bilingwizm?
11. Wyjaśnij, czym są ośrodki Wernickego i Broki i za co są odpowiedzialne.
12. Zdefiniuj czym jest afazja.
13. Wyjaśnij pojęcia i podaj przykłady: slang, żargon, idiolekt, socjolekt.
14. Omów, na czym polegają badania językoznawstwa kontrastywnego.
15. Opisz metody badań w językoznawstwie.